

## Dans Lyon

(c)

*Largo*



1. Dans Ly - on l'y a -t-u - ne bel - le fil - le dans Ly-

*Allegretto*



-on l'y a -t-u - ne bel - le fil - le il est al - lée au bois so-



-let - te c'est pour re - cueil - lir la bel - le vi - o - let - te



c'est pour re - cueil - lir la bel - le vi - o - let - te.

1.

Dans Lyon l'y a-t-une belle fille  
 Dans Lyon l'y a-t-une belle fille  
 Il est allée au bois solette  
 C'est pour recueillir la belle violette  
 C'est pour recueillir la belle violette.

2.

L'a pas eu le [IN]  
 Que la belle restait surprise  
 Elle à recourir-s-à la Vierge Marie.

3.

La Vierge Marie lui a répondu  
 Prends courage jeune fille  
 Prends ton enfant conserve-lui la vie.

4.

La jeune fille l'a mal entendu  
 Prit son enfant jette au fond d'une vigne  
 Et elle l'a tout couvert de blanches épines.

5.

Trois chevaliers viennent à passer  
 Ont demandé à la pastorelle  
 Tout le monde disait qu'il ait été tant belle.

6.

Vous la voirez demain le matin  
Vous la voirez en partant d' la ville  
Les juges en avant le bourreau en arrière.

7.

Le premier escalier qu'il a monté  
Il a baissé ses yeux à terre  
Elle a vu venir sa doulente mère.

8.

Ô mère ma bonne mère vous m'avez fait tant mal au cœur  
D'avoir élevé une si belle fille  
Et demain matin vous la voirez pendue.

9.

Nous avons encore de l'or et de l'argent  
C'est pour donner à la justice  
Elles te pouvons te sauver la vie.

10.

L'y en a pas ni de l'or ni de l'argent  
Toutes les filles qu'ils font folie  
N'est-il pas bien juste qu'on les châtie?

11.

Adieu Paris adieu Lyon adieu filles et adieu garçons  
Adieu adieu à toutes les autres filles  
Conservez-vous l'honneur que moi je vous en prie.

#### REMARQUES

*L'infanticide.* Une jeune fille tue son enfant nouveau-né, on découvre son crime, elle est condamnée. Sur le chemin qui la conduit à la potence elle rencontre sa mère qui lui offre son argent pour la libérer, mais la justice veut aller jusqu'au bout de l'expiation. Avant de mourir la jeune fille met en garde ses amies en les priant de ne pas suivre son exemple.

«[...] La *Pastourelle à la potence* est peut-être la plus dramatique de toutes les chansons que j'ai recueillies dans la Vallée d'Aoste...».

(J. -S. FAVRE, B. SALVADORI, p. 122)

#### SOURCE

Témoin: Marie-Louise Millet  
Enquêteurs: J. Bochet, F. Nelva Stellio, L. Blanc Perotto,  
J. Brughera, N. Bérard, L. Bertolo  
Lieu: Aymavilles  
Date: 1980/81  
Cote: Fa 1

#### BIBLIOGRAPHIE

- ASSOCIAZIONE "La Cantarana", *Sur l'air de tra la la*, 1/B
- CHANTEURS et musiciens de Bretagne, recueil n° 7, p. 33
- DECAUNES L., *Les riches heures*, p. 220
- LAFORTE C., (II, A-22)
- LEYDI R., MANTOVANI S., PEDERIVA C., *I canti popolari*, p. 249
- MERCENAIRES du val d'Illeiez, *Chansons d'autrefois*, p. 98
- MILLIEN A., DELARUE G., *Chants et chansons*, p. 257
- NIGRA C., *Canti popolari*, Vol.I, p. 83-85
- ROSSAT A., *Les chansons*, p. 38
- SALVADORI B., *Voyage autour d'un artiste*, p. 123
- SALVATO R., VUILLERMOZ L., *Chants valdôtains*, p. 59
- VIGLIEMMO A., *Indagine Canavese*, p. 209